



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

CBD/COP/14/9/Add.1
2 October 2018

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Четырнадцатое совещание

Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года

Пункт 17 предварительной повестки дня*

РЕКОМЕНДАЦИЯ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ УЧЕТА ГЕНДЕРНОГО ФАКТОРА В ПРОЦЕССЕ РАЗРАБОТКИ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ ПО СОХРАНЕНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий документ содержит рекомендацию для Сторон, других соответствующих организаций и секретариата Конвенции по биологическому разнообразию, направленную на обеспечение учета гендерного фактора в процессе разработки глобальной рамочной программы по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года¹.

2. Раздел II содержит ключевые тезисы, касающиеся гендерного равенства и его увязки с проблематикой биоразнообразия; в разделе III представлены руководящие принципы в целях информирования и обеспечения основы для подхода к осуществлению рекомендованных мероприятий с учетом гендерного фактора; наконец, в разделе IV представлены рекомендации по учету гендерного фактора в процессе разработки рамочной программы по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года. Настоящий документ дополняется информационным документом CBD/COP/14/INF/15, в котором содержатся дополнительные руководящие указания для Сторон и других соответствующих организаций, в том числе примеры практических инструментов, направленных на поддержку консультативного процесса с учетом гендерного фактора.

II. КЛЮЧЕВЫЕ ТЕЗИСЫ

3. Ключевые тезисы имеют целью повышение осведомленности среди представителей Сторон, субъектов деятельности из других соответствующих организаций и общественности о ценности и необходимости учета гендерного фактора. Они могут служить полезными аргументами в ходе информационно-разъяснительных мероприятий, мероприятий по повышению осведомленности и других соответствующих мероприятий, посвященных важнейшим взаимосвязям, существующим между гендерным равенством и сохранением биоразнообразия. Вот эти ключевые тезисы:

а) гендерные роли и отношения имеют важнейшее значение для утраты биоразнообразия и борьбы за его сохранение;

* CBD/COP/14/1.

¹ Рекомендация была подготовлена в соответствии с рекомендацией 2/19 Вспомогательного органа по осуществлению.

b) лучшее понимание гендерно-дифференцированных влияний и воздействий необходимо для укрепления усилий по сохранению биоразнообразия;

c) решение общих вопросов гендерной проблематики в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, Повестки дня в области устойчивого развития на период по 2030 года и других конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, имеет решающее значение для достижения целей в области охраны окружающей среды и устойчивого развития;

d) полноценное, активное и значимое участие женщин обеспечивает лучшие результаты в области сохранения биоразнообразия и управления ресурсами;

e) привлечение женщин и женских групп к процессам в сфере биоразнообразия содействует коренным преобразованиям.

Эти тезисы дополнены и расширены в информационном документе (CBD/COP/14/INF/15).

III. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

4. Основываясь на ключевых тезисах, руководящие принципы направлены на:

a) расширение активного участия женщин во всех процессах принятия решений, связанных с разработкой рамочной программы по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года. Это предполагает использование подхода на основе совместного участия с прямым указанием на необходимость участия женщин, а также обеспечение того, чтобы женщины разных кругов были проинформированы и обладали необходимым потенциалом для полноценного и значимого участия в разработке рамочной программы на период после 2020 года;

b) гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин и девочек в качестве сквозного принципа, обуславливающего исследования, проведение анализа и консультаций а также принятие решений в рамках процесса разработки рамочной программы на период после 2020 года;

c) подход, основанный на правах человека и обеспечивающий, чтобы принципы и обязательства, связанные с соблюдением прав человека, лежали в основе всего процесса.

IV. РЕКОМЕНДУЕМЫЕ МЕРЫ

5. Рекомендации по процессу представляют собой адресованные Сторонам, другим соответствующим организациям и секретариату предложения о мерах, направленных на решение задач в трех ключевых областях: a) обеспечение инклюзивности и репрезентативности процесса; b) поощрение информационно-разъяснительной работы и повышения осведомленности; c) собрание и распространение достоверных данных о взаимосвязях между гендерным равенством и сохранением биоразнообразия. Предложения относительно связанных с учетом гендерного фактора практических инструментов, контрольных перечней, руководящих указаний и типовых вопросов по каждой из ключевых областей приведены в документе CBD/COP/14/INF/15.

A. Обеспечение инклюзивности и репрезентативности процесса

6. Женщины, особенно живущие в сельской местности и принадлежащие к коренным народам, как правило, недостаточно представлены в институтах, организациях и на других площадках, где осуществляется принятие решений по вопросам биоразнообразия. Инклюзивный процесс разработки рамочной программы по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года позволит обеспечить не только участие в нем женщин, но большую наглядность, представленность и рассмотрение их проблем, потребностей и приоритетов, а также обеспечить их ведущую роль в процессах принятия решений, направленных на сохранение биоразнообразия. Этого можно добиться путем создания большего числа площадок и точек доступа для женщин и других субъектов деятельности, занимающихся женским вопросом, с целью их участия и значимого вклада в процесс разработки рамочной программы на период после 2020 года.

7. Следующие рекомендации адресованы *Сторонам*:

а) обеспечить включение в повестку дня всех национальных, региональных и глобальных рабочих семинаров в рамках процесса разработки рамочной программы на период после 2020 года вопросы, связанные с гендерными аспектами биоразнообразия, выделив при этом время для дискуссий и диалога;

б) оказывать содействие участию женщин и представительниц женских групп в национальных, субнациональных, региональных и международных консультациях в процессе разработки рамочной программы на период 2020 года, в том числе участию женщин, принадлежащих к коренным народам и живущих в сельской местности, а также женщин-представительниц различных групп (например, различных этнических, национальных или религиозных групп);

с) обеспечить, чтобы правительственные должностные лица, руководящие обеспечением вклада в рамочную программу по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе делегации, участвующие в переговорах о рамочной программе и в мероприятиях высокого уровня, обладали гендерным экспертным опытом и/или включали активных участниц-женщин;

д) присоединиться к группе «Друзья гендерного равенства»² в рамках процесса Конвенции, чтобы коллективно отстаивать гендерное равенство и содействовать учету гендерного фактора в рамочной программе по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе в процессе переговоров;

е) взаимодействовать с министерствами и другими государственными органами, отвечающими за гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин, чтобы консультироваться с ними по поводу рамочной программы на период после 2020 года и обеспечивать их полноценное и активное участие в процессе ее разработки, в том числе в рабочих семинарах, консультациях с субъектами деятельности, в подготовке материалов в секретариат и в переговорах по рамочной программе;

ф) содействовать проведению обсуждений между представителями национальных институтов по обеспечению устойчивых средств к существованию и по расширению прав и возможностей женщин и уязвимых групп населения в интересах формирования инклюзивного консультативного процесса и плана действий в поддержку процесса разработки рамочной программы на период после 2020 года;

г) взаимодействовать с национальными координационными центрами других конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро (Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций по изменению климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием), включая координаторов по гендерной проблематике, в целях выявления возможностей для сотрудничества по соответствующим вопросам гендерной проблематики в контексте охраны окружающей среды, в том числе для обмена информацией и расширения инклюзивности общих целей, содержащихся в рамочной программе по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года.

8. Следующие рекомендации адресованы *другим соответствующим организациям*:

а) участвовать в процессе национальных, региональных и глобальных консультаций, привлекая внимание к вопросам гендерного равенства в контексте проблематики биоразнообразия, в том числе в рабочих семинарах, консультациях с субъектами деятельности, в подготовке материалов в секретариат, а также в переговорах о рамочной программе;

б) поддерживать активное вовлечение правительственных механизмов по охране окружающей среды и гендерному равенству / связанных с этой проблематикой институтов в

² Группа «Друзья гендерного равенства» возникла в рамках совещаний вспомогательных органов Конвенции, проходивших в Монреале (Канада) с 2 по 13 июля 2018 года. В состав группы входят представители Сторон и других организаций под руководством правительств Канады и Малави. Цель группы заключается в том, чтобы способствовать обсуждению в рамках Конвенции вопросов гендерного равенства.

процесс разработки рамочной программы на период после 2020 года посредством представления им информации и экспертных знаний, в зависимости от случая;

с) поддерживать активное участие женщин и представительниц женских групп в национальных, субнациональных, региональных и международных консультациях, связанных с процессом разработки рамочной программы на период после 2020 года, в том числе участие женщин, принадлежащих к коренным народам и живущих в сельской местности, а также женщин-представительниц различных групп (например, представляющих различные этнические, национальные или религиозные группы), предоставляя информацию и содействуя развитию потенциала в области процессов Конвенции и связи гендерной тематики с тематикой биоразнообразия;

д) укреплять партнерские связи и сети по гендерным вопросам и вопросам сохранения биоразнообразия для их вовлечения в процесс разработки рамочной программы на период после 2020 года. Это может включать привлечение партнеров и сетей, имеющих отношение к вопросам сохранения биоразнообразия, а также партнеров и сетей, представляющих женщин, коренные народы и местные общины, с тем, чтобы выявить возможности для привлечения внимания к гендерному равенству и его связи с сохранением биоразнообразия в их работе, а также чтобы заручиться их поддержкой в том, что касается обеспечения вклада рамочную программу по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года и активизации в ее рамках информационно-разъяснительной работы по гендерным вопросам и вопросам биоразнообразия;

е) участвовать в работе группы «Друзья гендерного равенства» в рамках процесса КБР и поддерживать ее деятельность, внося вклад в разработку рамочной программы по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года с учетом гендерного фактора.

9. Следующие рекомендации адресованы *секретариату Конвенции о биологическом разнообразии*:

а) содействовать включению проблематики гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин в повестки дня региональных и международных рабочих семинаров, а также совещаний высокого уровня, связанных с процессом разработки рамочной программы на период после 2020 года, обеспечивая время, специально предназначенное для обсуждения этой проблематики;

б) изыскивать возможности для привлечения признанных ораторов и экспертов, которые могут затронуть гендерную проблематику в ходе консультаций и совещаний высокого уровня, чтобы поддержать вовлеченность высокопоставленных должностных лиц и их внимание к гендерным аспектам биоразнообразия;

с) сотрудничать и создавать партнерства с учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими организациями и субъектами деятельности, привлекая экспертов по гендерным вопросам, представляющих эти организации, к проведению мероприятий, обсуждений, рабочих семинаров и других собраний.

В. Поощрение информационно-разъяснительной работы и повышения осведомленности

10. Обеспечение полноценного и действенного участия ключевых субъектов деятельности в процессе разработки рамочной программы на период после 2020 года предполагает повышение осведомленности о Конвенции среди различных групп, а также расширение понимания связей между гендерной проблематикой и вопросами сохранения биоразнообразия. Расширение круга партнеров и субъектов деятельности способствует инклюзивности подхода к разработке новой глобальной рамочной программы по сохранению биоразнообразия, отвечающей на различные вызовы и основанной на объединенных усилиях акторов на различных уровнях. Это расширение предполагает вовлеченность сельских и коренных общин – в частности, женщин – с тем, чтобы укрепить их понимание того, как утрата биоразнообразия и политика в области его сохранения влияют на их жизнь и как они могут участвовать в процессах, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия.

11. Следующие рекомендации адресованы *Сторонам*:

- а) подчеркивать важность учета гендерного фактора в рамочной программе по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года во всех официальных сообщениях, включая заявления на многосторонних совещаниях, мероприятиях высокого уровня и т. д.;
- б) создавать потенциал на национальном уровне, обеспечивая учебную подготовку по гендерной проблематике в контексте биоразнообразия для представителей национальных координационных центров КБР, государственных должностных лиц, руководящих подготовкой вклада в рамочную программу по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года, и лиц, ответственных за принятие решений в других соответствующих министерствах. Это может включать создание доступных онлайн-курсов, а также привлечение экспертов по гендерной и природоохранной проблематике к проведению учебных занятий/обсуждений, предназначенных для персонала (перечень соответствующих онлайн-курсов приведен в информационном документе CBD/COP/14/INF/15);
- с) содействовать распространению тезисов об актуальности гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин для достижения целей по сохранению биоразнообразия, в частности посредством социальных сетей и усилий по привлечению общественности (при этом могут быть использованы ключевые тезисы, приведенные в разделе II выше, соответствующим образом адаптированные для социальных сетей и информационно-разъяснительной работы среди широкой публики);
- д) выявить видных ораторов, способных убежденно отстаивать важность политики и мер в области биоразнообразия, учитывающих гендерный фактор, а также включение гендерной проблематики в рамочную программу на период после 2020 года;
- е) вести разъяснительную работу в правительственных учреждениях, специализирующихся на гендерной и женской проблематике, а также среди представительниц женских групп с тем, чтобы создавать/укреплять партнерские связи и выявлять возможности для проведения совместных кампаний, обучения и мероприятий по информированию общественности в рамках процесса разработки программы на период после 2020 года.

12. Следующие рекомендации адресованы *другим соответствующим организациям*:

- а) выявить видных ораторов, способных с убеждением отстаивать важность политики и мер в области биоразнообразия, учитывающих гендерный фактор, а также включение гендерной проблематики в рамочную программу после 2020 года;
- б) максимизировать возможности для распространения ключевых тезисов об актуальности гендерных вопросов для достижения целей по сохранению биоразнообразия, актуальных для рамочной программы на период после 2020 года, в различных кругах (в академической среде, молодежных группах, природоохранных организациях, частном секторе, и т.д.), в том числе посредством онлайн-средств информации (блоги, интервью);
- с) организовывать встречи, выставки и другие мероприятия в рамках коммуникации и информационно-разъяснительной работы по гендерным вопросам и вопросам сохранения биоразнообразия с целью привлечь внимание и обеспечить поддержку процессу и рамочной программе на период после 2020 года, учитывающим гендерный фактор. Эти мероприятия могут проводиться в рамках соответствующих форумов, таких как Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций по изменению климата и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, ежегодные совещания Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, а также совещания Комиссии по положению женщин;
- д) подчеркивать гендерные аспекты проблематики биоразнообразия в выступлениях в ходе соответствующих многосторонних обсуждений и консультаций;
- е) создавать сети и коалиции организаций гражданского общества для повышения осведомленности и ведения информационно-разъяснительной работы по вопросам обеспечения равенства женщин в отношении доступа к биологическим ресурсам, контроля за ними и

совместного использования выгод от их использования, в поддержку процесса разработки рамочной программы на период после 2020 года с учетом гендерной проблематики;

f) проводить целевые кампании и информационно-разъяснительные мероприятия в процессе подготовки рамочной программы на период после 2020 года, такие как:

- i) запуск кампании в Интернете для демонстрации проблематики, передовой практики и тематических исследований, связанных с гендерными вопросами и вопросами биоразнообразия (в качестве примера перечень комплектов материалов для такой кампании приведен в информационном документе CBD/COP/14/INF/15);
- ii) организация целевого форума для женщин из сельской местности и принадлежащих к коренным народам с целью освещения их проблем в рамочной программе на период после 2020 года;
- iii) обращение к издателям/публикациям, специализирующимся на гендерной проблематике и проблематике развития с целью включать и популяризировать исследования и статьи по гендерным вопросам и вопросам биоразнообразия (в качестве примера перечень публикаций приведен в информационном документе CBD/COP/14/INF/15);
- iv) популяризация (через вебсайты организаций, социальные сети и другие средства коммуникации) тематических исследований по тематике биоразнообразия, например о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, подходы или выводы которых включают гендерные аспекты;

g) рассмотреть вопрос о том, какие мероприятия по созданию потенциала целесообразно предложить местным общинам, чтобы помочь им изложить свои взгляды и использовать политические возможности в рамках процесса разработки рамочной программы на период после 2020 года.

13. Следующие рекомендации адресованы *секретариату Конвенции о биологическом разнообразии*:

a) разрабатывать, продвигать и распространять материалы, анализы и тематические исследования по созданию потенциала и коммуникации, в том числе о гендерных аспектах целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и Целей в области устойчивого развития, чтобы способствовать учету гендерной проблематики в процессе на период после 2020 года;

b) поощрять подходы и практики, учитывающие гендерный фактор, в рамках процесса разработки рамочной программы на период после 2020 года на совещаниях, связанных с Конвенцией (совещаниях Конференции Сторон, вспомогательных органов);

c) изыскивать возможности для сотрудничества и налаживания партнерских связей с учреждениями системы ООН и другими субъектами деятельности, используя специалистов по гендерным вопросам из этих организаций в своих усилиях по соответствующей информационно-разъяснительной работе и коммуникации.

С. Собрание и распространение достоверных данных о связях между гендерной проблематикой и биоразнообразием

14. Для понимания многогранности различных движущих факторов утраты биоразнообразия и для поиска возможных путей решения этой проблемы очень важно обладать достоверной информацией о социальных и культурных аспектах утраты биоразнообразия. Систематический сбор, сведение воедино и распространение данных в разбивке по полу а также проведение гендерного анализа вопросов, связанных с биоразнообразием, являются важными мерами по исследованию этой многогранности и вкладом в рамочную программу по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года.

15. Следующие рекомендации адресованы *Сторонам*:

a) подготавливать и распространять опросы субъектов деятельности, посвященные гендерным вопросам в контексте проблематики биоразнообразия или включающие такие вопросы, для целевых групп, включая министерства по делам женщин и женские организации, с тем чтобы выявить мнения и приоритеты в отношении гендерных проблем в контексте биоразнообразия для их рассмотрения в процессе разработки рамочной программы по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года;

b) включать вопросы и отводить место на онлайн-дискуссионных площадках в рамках процесса разработки рамочной программы на период после 2020 года для проведения дискуссий по гендерным вопросам и вопросам биоразнообразия и обеспечения соответствующего вклада в этот процесс;

c) совместно с министерствами планирования и статистики выявлять потребности в национальных данных для эффективной работы и мониторинга в отношении гендерных аспектов сохранения биоразнообразия и оповещать о них секретариат в представляемых ему документах, а также в ходе консультаций и межправительственных переговоров в рамках процесса разработки рамочной программы на период после 2020 года;

d) учитывать гендерные аспекты биоразнообразия в представляемых секретариату документах о рамочной программе по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года, а также выявлять передовой опыт и извлеченные уроки, связанные с учитывающими гендерный фактор подходами к сохранению биоразнообразия на местном и национальном уровне;

e) привлекать национальные механизмы, ответственные за дела женщин и гендерное равенство, к сбору и анализу данных и информации о гендерных аспектах биоразнообразия и поддерживать их участие в процессе консультаций, связанных с разработкой рамочной программы на период после 2020 года;

f) делиться информацией/подчеркивать связи между гендерной проблематикой в контексте биоразнообразия и Целями в области устойчивого развития для ведущих министерств/рабочих групп, ответственных за планирование национального осуществления Целей в области устойчивого развития, для обеспечения соответствия между процессами национального планирования и предлагаемыми целями/целевыми задачами рамочной программы на период после 2020 года и укреплять сотрудничество для совместного выполнения общих задач (информация о связях между гендерной проблематикой в контексте биоразнообразия и Целями в области устойчивого развития представлена в документе CBD/COP/14/INF/15);

g) обеспечить, чтобы вопросы гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин обсуждались на всех рабочих семинарах, консультациях и соответствующих совещаниях национального и местного уровня, проводимых в контексте разработки рамочной программы на период после 2020 года, и чтобы итоги обсуждений находили отражение в соответствующих отчетах.

16. Следующие рекомендации адресованы *другим соответствующим организациям*:

a) учитывать гендерные аспекты биоразнообразия в документах, представляемых секретариату в процессе подготовки рамочной программы на период после 2020 года, выявлять передовой опыт и извлеченные уроки, связанные с учитывающими гендерный фактор подходами к сохранению биоразнообразия на местном и национальном уровне, а также выявлять первоочередные задачи и возможные варианты их решения;

b) вносить существенный вклад в глобальные, национальные и местные консультации в рамках разработки рамочной программы на период после 2020 года, демонстрируя данные о неравномерном воздействии утраты биоразнообразия на мужчин и женщин, а также о ведущей роли женщин в сохранении биоразнообразия;

c) проводить исследования для получения данных о связях и взаимовлияниях между гендерной проблематикой и сохранением биоразнообразия, например, исследования по выявлению приоритетных экосистемных услуг для уязвимых женщин в различных контекстах или выявлению

общин, наиболее уязвимых к утрате биоразнообразия, и их потребностей и предпочтений для включения этой информации в процесс разработки рамочной программы на период после 2020 года;

d) разрабатывать и проводить общинные опросы с целью выявления потребностей, взглядов, интересов и приоритетов в разбивке по полу на местном уровне, по мере возможности посредством обычного очного общения с людьми, а также используя онлайн-инструменты для проведения опросов, с целью пополнения национального вклада в процесс разработки рамочной программы на период после 2020 года.

17. Следующие рекомендации адресованы *секретариату Конвенции о биологическом разнообразии*:

a) подготовить тематические исследования и сотрудничать с партнерами с целью выявления данных и информации для их включения в пятое издание «Глобальной перспективы в области биоразнообразия» и второе издание «Перспективы в области биоразнообразия на местном уровне»;

b) рассмотреть целесообразность подготовки онлайн-опросов международных партнеров с целью выявления приоритетных гендерных проблем и проблем биоразнообразия и внесения вклада в процесс разработки рамочной программы на период после 2020 года;

c) поддерживать надлежащую отчетность по гендерным вопросам, обсуждаемым в процессе консультаций для разработки рамочной программы на период после 2020 года;

d) изыскивать возможности для сотрудничества и создания партнерств с учреждениями системы ООН и другими субъектами деятельности, включая академические и научно-исследовательские институты, с тем, чтобы привлекать экспертов по гендерным вопросам этих организаций для оказания содействия выявлению и распространению исследований и информационно-разъяснительных материалов, посвященных гендерному равенству и проблемам биоразнообразия, в поддержку рассмотрения рамочной программы на период после 2020 года.
